

N20^{NC}



1

CONTENTS
CONTENU



Earphones + Battery case



Carrying case



Flight adapter



Ear tips*



Cleaning tool**



USB charging cable

CONTENIDO / ÍNDICE / INHALT / CONTENUTO DELLA CONFEZIONE / INHOUD /
INNHOUD / SISÄLLYS / СОДЕРЖИМОЕ / INNEHÅLL / INDHOLD / 中身 / ZAWARTOŚĆ /
구성품 / 內含 / KONTEN / PIN / المحتويات

*To ensure the best performance and fitting, please make sure to select the ear tip size that best suits your ear type. / Pour garantir des performances et un confort optimaux, assurez-vous de choisir la taille d'embout la mieux adaptée à votre type d'oreille. / Para garantizar el mejor funcionamiento y ajuste, utilice el tamaño de punta para el oído adecuado para su tipo de oído. / Para garantir o melhor desempenho e o melhor encaixe, selecione ponteiros apropriadas para os seus ouvidos. / Für die beste Leistung und Passform wählen sie bitte die Größe der Ohrstöpsel, die am besten zu Ihrer Ohrform passt. / Per garantire le migliori prestazioni ed il miglior comfort, assicurarsi di selezionare la misura dell'inserito auricolare che meglio si adatta al proprio orecchio. / Kies oordopjes van de juiste maat die goed in je oor passen om optimale prestaties en een goede pasvorm te verzekeren. / For å sikre den beste ytelsen og passformen, påse at du velger den ørespissen som passer best til dine ører. / Varmistaaksesi parhaan suorituskyvyn ja sopivuuden, valitse korvanapin koko, joka parhaiten vastaa korvasi tyyppiä. / Для максимального качества звука и удобства выбирайте размер вкладыша, который лучшим образом подходит для вашего типа ушей. / Se till att välja en storlek på örontopparna som passar dina öron för bästa prestanda och passform. / For at opnå den bedste ydeevne og pasform skal du vælge den ørespids-størrelse, som passer bedst til dit øre. / 最高のパフォーマンスとフィット感を得るため、耳の形状に最も合うサイズのイヤーチップを選択してください。 / W celu zagwarantowania najlepszej wydajności i dopasowania, należy wybrać rozmiar końcówki dopasowany do rozmiaru i kształtu ucha. / 최상의 성능과 착용감을 위해 귀 모양에 맞는 이어팁 크기를 선택하십시오. / 为确保最佳性能且佩戴舒适,请选择最适合您的耳塞尺寸。 / Untuk memastikan kinerja dan kesesuaian terbaik pastikan untuk memilih ukuran ear tip yang paling cocok dengan tipe telinga Anda. /

די להבטיח ביצועים והתאמה מיטביים, נא לבחור את גודל מתאם האוזניים המתאים ביותר.
לאוזן שלכם / لضمان الأداء والتكيب الأمثل, يرجى التأكد من اختيار حجم قطعة الأذن المناسب لشكل أذنه.

**You can use the cleaning tool provided to clear any particles in the earphone nozzle if there are any noticeable changes in sound quality. / Vous pouvez utiliser l'outil de nettoyage fourni pour éliminer toute particule logée dans l'embout de l'écouteur si vous percevez une modification de la qualité audio. / Puede utilizar la herramienta de limpieza suministrada para quitar todas las partículas de la boquilla del auricular si se aprecian cambios en la calidad del sonido. / A ferramenta de limpeza pode ser usada para limpar partículas nos bocais dos fones se houver alterações perceptíveis na qualidade do som. / Mit dem mitgelieferten Reinigungswerkzeug lassen sich Partikel aus der Ohrhöreröffnung entfernen, falls spürbare Veränderungen in der Klangqualität auftreten. / È possibile utilizzare lo strumento per la pulizia fornito per eliminare eventuali particelle depositatesi nella parte finale del condotto auricolare nel caso si percepissero degli evidenti cambiamenti nella qualità del suono. / Je kunt de bijgeleverde reinigungsset gebruiken om stofdeeltjes uit de hoofdtelefoon te verwijderen als er een merkbare verandering is in de geluidskwaliteit. / Du kan bruke reiseverktøyet som følger med for å fjerne eventuelle partikler i øretelefonenes åpninger dersom der er noen merkbar endring i lydqualität. / Voit käyttää toimitettua puhdistustyökalua puhdistaksesi mahdolliset epäpuhtaudet kuulokkeesta, mikäli äänenlaadussa ilmenee merkittäviä muutoksia. / Вы можете использовать приспособление для чистки, чтобы удалять загрязнение в отверстии наушников, если качество звука заметно ухудшилось. / Du kan använda det medföljande rengöringsverktuget till att avlägsna eventuella partiklar i änden på hörlurarna, om du märker av förändringar i ljudkvaliteten. / Du kan bruge det medfølgende rengøringsværktøj til at fjerne eventuelle partikler i øretelefonens spids, hvis du bemærker ændringer i lydqualität. / 音質に変化が生じた場合は、付属のクリーニング・ツールを使用して、イヤホンノズルについた粒子を掃除することができます。 / Jeśli zauważono istotne zmiany w jakości dźwięku, można użyć załączonego narzędzia do czyszczenia, aby oczyścić słuchawkę z zabrudzeń. / 사운드 품질이 많이 바뀐 경우 함께 제공된 클리닝 도구를 이어폰 노즐에 생긴 먼지를 청소할 수 있습니다 / 如果发现音质降低, 请使用随附的清洁工具扫净耳机出声口的异物 / Anda dapat menggunakan alat pembersih yang disediakan untuk menyapu kotoran-kotoran yang menempel pada nozzle earphone jika menyadari ada perubahan pada kualitas suara. /

ניתן להשתמש בכלי הניקוי המצורף כדי לסלק חלקיקים כלשהם בפית האוזניה (במידה ויש שינויים כלשהם באיכות הצליל). / يمكنك استخدام أداة التنظيف المرفقة لتنظيف أي جسيمات عالقة في فوهة سماعة الأذن إذا لاحظت أي تغير في جودة الصوت.

2

PORTS AND CABLES PORTS ET CÂBLES



USB charging cable



Charging
port

3.5mm plug

PUERTOS Y CABLES / PORTAS E FIOS / ANSCHLÜSSE UND KABEL / CAVI E CONNESSIONI /
POORTEN EN KABELS / PORTER OG KABLER / PORTIT JA JOHDOT / РАЗЪЕМЫ И КАБЕЛИ /
PORTAR OCH KABLAR / STIK OG KABLER / ポートとケーブル / GNIAZDA I PRZEWODY / 포트 및
케이블 / 端口和线缆 / PORT DAN KABEL / חיבורים וכבלים / المنافذ والكابلات





3 POWER AND ACTIVE NOISE CANCELLING ON/OFF MARCHE/ARRÊT ALIMENTATION ET RÉDUCTION DU BRUIT ACTIVE



ENCENDIDO/APAGADO Y ACTIVACIÓN O DESACTIVACIÓN DE LA CANCELACIÓN ACTIVA DE RUIDO / LIGA/DESLIGA ENERGIA E CANCELAMENTO DE RUIDOS / EIN/AUS FÜR DEN KOPFHÖRER UND DAS NOISE-CANCELLING / ALIMENTAZIONE E ACCENSIONE/SPEGNIMENTO CANCELLAZIONE ATTIVA DEL RUMORE / VOEDING EN ACTIVE NOISE ONDERDRUKKING AAN/UIT / STRØM OG AKTIV STØYDEMPPING PÅ/AV / VIRTA JA AKTIIVIINEN MELUNVAIMENNUS PÄÄLLÄ/POIS PÄÄLTÄ / ВКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ И АКТИВНОГО ШУМОПОДАВЛЕНИЯ / STRØM OCH

AKTIV BRUSREDUCERING PÅ/AV / STRØM OG AKTIV STØJREDUKTION TIL/FRA / 電源およびアクティブ・ノイズ・キャンセリングのオン/オフ / ZASILANIE I AKTYWNA REDUKCJA SZUMÓW WŁ/WYŁ / 전원 및 액티브 노이즈 캔슬링 ON/OFF 스위치 / 电源和主动降噪开关 / DAYA DAN PENGHILANG DERAU AKTIF NYALA/MATI / פנימי הודלקה וביטול רעשים פעיל פנימי הודלקה / زر تشغيل/إيقاف الطاقة ومانع الضجيج النشط

FR

État de la batterie	Témoin LED
Marche	
Batterie faible (< 1 heure)	
Charge	
Charge Complète	





ES

Estado de la batería	Indicación LED
Encendido	
Batería baja (< 1 hora)	
Cargando	
Carga Completa	

PT

Carga da bateria	LED indicador
Liga	
Bateria fraca (< 1 hora)	
Carregando	
Carregada	





DE

Batterie-status	LED-Anzeige
Ein	
Niedrige Batterieladung (< 1 Stunde)	
Wird Aufgeladen	
Vollständig Geladen	





IT

Stato della batteria	Spia LED
Acceso	
Batteria scarica (< 1 ora)	
In Carica	
Completamente Carica	

NL

Batterij-status	LED-indicatie
Aan	
Zwakke batterij (< 1 uur)	
Opladen	
Volledig Opgeladen	

NO

Batteri-status	LED-indikasjon
På	
Lavt batteri (< 1 time)	
Lader	
Fulladet	





FI

Akun tila	LED-näytöt
Päällä	
Akku lopussa (< 1 h)	
Lataa	
Täysin Ladattu	





RU

Состояние батареи	Индикатор
Вкл.	
Низкий заряд (< 1 часа)	
Зарядка	
Полный Заряд	


SV

Batteri-status	LED-indikering
På	
Låg batterinivå (< 1 timme)	
Laddar	
Fulladdad	

DA

Batteri-status	LED-indikator
Tændt	
Lavt batteriniveau (< 1 time)	
Oplader	
Helt Opladt	

JP

バッテリー残量	LED表示
オン	
バッテリー残量少 (1時間未満)	
充電	
充電完了	




PL

Stan baterii	Wskaźnik LED
Wł.	
Niski poziom naładowania baterii (< 1 godz.)	
Ładowanie	
W Pełni Naładowano	

KO

배터리 상태	LED 표시
켜짐	
배터리 부족 (1시간 미만)	
충전 중	
완전 충전됨	

CHS

电池状态	LED 指示灯
开	
电量低 (少于1时)	
正在充电	
电池已充满	

ID

Status Baterai	Indikasi LED
Hidup	
Daya baterai lemah (< 1 jam)	
Mengisi Daya	
Terisi Penuh	

HE

מצב סוללה	נרית חוד LED
דלוק	
סוללה חלשה (פחות מ- שעה)	
בטעינה	
הסוללה טעונה במלאה	

AR

حالة البطارية	مؤشر LED
يعمل	
البطارية منخفضة (> 1 ساعة)	
الشحن	
مشحون بالكامل	

4

HOW TO USE THE REMOTE / MICROPHONE COMMENT UTILISER LE KIT MAINS-LIBRES INTÉGRÉ



CÓMO SE UTILIZA EL CONTROL REMOTO/MICRÓFONO / MODO DE USAR O CONTROLE REMOTO E O MICROFONE / VERWENDUNG VON FERNBEDIENUNG / MIKROFON / COME UTILIZZARE IL COMANDO/MICROFONO / GEBUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENING/ MICROFOON / HVORDAN BRUKE FJERNKONTROLLEN / MIKROFONEN / KAUKOSÄÄTIMEN/MIKROFONIN KÄYTTÖ / КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПУЛЬТ И МИКРОФОН / ANVÄNDA FJÄRRKONTROLLEN/MIKROFONEN / SÅDAN BRUGER DU FJERNBETJENINGEN/MIKROFONEN / リモコン/マイクの使い方 / JAK UŻYWAĆ PILOTA / MIKROFONU / 리모콘/마이크 사용 방법: / 如何使用遙控器/麦克风 / CARA MENGGUNAKAN REMOTE/MIKROFON / מיקרופון \ הרחוק בשלט / كيفية استخدام جهاز التحكم عن بعد/الميكروفون / כיצד להשתמש בשלט הרחוק \ מיקרופון

TECH SPECS

EN

- Frequency response: 12-22kHz
- Impedance: 16ohms
- Max input power: 10mW
- Sensitivity: 116dB/V@1kHz
- Weight: 40,2g
- Cable length: 1,2m
- Connection: 3,5mm (1/8") stereo jack
- Battery type: Lithium-ion polymer
- Charging: 5VDC, 270mA

FR

- Réponse en fréquence : 12 - 22 kHz
- Impédance : 16 ohms
- Puissance d'entrée max. : 10 mW
- Sensibilité : 116dB/V à 1 kHz
- Poids : 40,2 g
- Longueur du câble : 1,2 m
- Connexion : jack stéréo 3,5 mm
- Type De Batterie : Lithium-ion Polymère
- Charge : 5VDC , 270 mA

ES

- Respuesta en frecuencias: 12 - 22 kHz
- Impedancia: 16 Ohm
- Potencia máxima de entrada: 10 mW
- Sensibilidad: 116dB/V a 1 kHz
- Peso: 40,2 g
- Longitud del cable: 1,2 m
- Conexión: Mini conector estéreo de 3,5 mm (1/8")
- Tipo De Batería: Polímero E Ion De Litio
- Carga: 5 V DC, 270 mA

PT

- Resposta de frequência: 12 a 22 kHz
- Impedância: 16 Ohms
- Potência máxima de entrada: 10 mW
- Sensibilidade: 116dB/V a 1 kHz
- Peso: 40,2 g
- Comprimento do cabo: 1,2 m
- Conexão: Plugue estéreo de 3,5 mm (1/8")
- Tipo De Bateria: Polímero E Ion De Litio
- Carregamento: 5VDC, 270 mA

DE

- Frequenzbereich: 12 - 22 kHz
- Impedanz: 16 Ohm
- Max. Eingangsleistung: 10 mW
- Empfindlichkeit: 116dB/V bei 1 kHz
- Gewicht: 40,2 g
- Kabellänge: 1,2 m
- Anschluss: 3,5 mm Stereo-Klinkenstecker
- Batterie-typ: Lithium-ionen-polymer
- Aufladen: 5VDC, 270mA

IT

- Risposta in Frequenza: 12- 22kHz
- Impedenza: 16ohms
- Massima potenza in ingresso: 10mW
- Sensibilità: 116dB/V @1kHz
- Peso: 40,2g
- Lunghezza del cavo: 1,2m
- Connettore: jack stereo 3,5mm (1/8")
- Tipo Di Batteria: Polimeri Agli Ioni Di Litio
- Carica 5VDC, 270mA

NL

- Frequentiebereik: 12- 22kHz
- Impedantie: 16 ohm
- Max ingangsvermogen: 10mW
- Gevoeligheid: 116dB/V @1 kHz
- Gewicht: 40,2g
- Kabellengte: 1,2 m
- Aansluiting: 3,5 mm (1/8") stereostecker
- Type Batterij: Lithium-ion Polymeer
- Opladen: 5VDC, 270mA

NO

- Frekvensrespons: 12- 22kHz
- Impedans: 16ohm
- Maks inngangseffekt: 10mW
- Følsomhet: 116dB/V @1kHz
- Vekt: 40.2g
- Kabellengde: 1.2m
- Tilkobling: 3,5 mm (1/8") stereoplugg
- Batteritype: Litium-ion Polymer
- Lading: 5VDC, 270mA

FI

- Taajuusvaste: 12Hz- 22kHz
- Impedanssi: 16ohmia
- Max. tuloteho: 10mW
- Herkkyys: 116dB/V @1kHz
- Paino: 40,2g
- Johdon pituus: 1,2m
- Liitäntä: 3,5mm (1/8") stereo-liitin
- Akun Tyyppi: Litiumioni Polymeeri
- Lataus: 5VDC, 270mA

RU

- Частотная характеристика: 12–22 кГц
- Импеданс: 16 Ом
- Максимальная входная мощность: 10 мВт;
- Чувствительность: 116dB/V при 1 кГц
- Вес: 40,2 г
- Длина кабеля: 1,2 м
- Связь: стереоразъем 3,5 мм (1/8")
- Тип Аккумулятора: Литий-ионный Полимер
- Зарядка: 5 В Пост. Тока, 270mA

SV

- Frekvensomfång: 12 Hz–22 kHz
- Impedans: 16 ohm
- Maximal ineffekt: 10 mW
- Känslighet: 116dB/V vid 1 kHz
- Vikt: 40,2 g
- Kabellängd: 1,2 m
- Anslutning: 3,5 mm stereo
- BATTERITYP: LITIUMJONPOLYMER
- LADDNING: 5VDC, 270mA

DA

- Frekvensområde: 12 Hz - 22 kHz
- Impedans: 16 ohm
- Maks. indgangseffekt: 10 mW
- Følsomhed: 116dB/V ved 1 kHz
- Vægt: 40,2 g
- Kabellængde: 1,2 m
- Forbindelse: 3,5 mm (1/8") stereo jackstik
- Battery Type: Lithium-ion Polymer
- Charging: 5VDC, 270mA

JP

- 周波数特性：12~22kHz
- インピーダンス：16Ω
- 最大入力：10mW
- 出力音圧レベル：116dB/V @1kHz
- 重量：40.2G
- ケーブルの長さ：1.2m
- 接続：3.5mm(1/8インチ)ステレオジャック
- バッテリーの種類：リチウムイオン・ポリマー電池
- 充電：5VDC、270mA

PL

- Charakterystyka częstotliwości: 12-22 kHz
- Impedancja: 16 omų
- Maksymalna moc wejściowa: 10 mW
- Czulość: 116dB/V przy 1 kHz
- Waga: 40,2 g
- Długość przewodu: 1,2 m
- Złącza: 3,5 mm (1/8") jack stereo
- Bateria: Litowo-polimerowa
- Prąd ładowania: 5VDC, 270mA

KO

- 주파수 응답성: 12~22kHz
- 임피던스: 16Ω
- 최대 입력: 10mW
- 민감도: 116dB/V @1kHz
- 무게: 40.2g
- 케이블 길이: 1.2m
- 연결: 3.5mm(1/8인치) 스테레오 잭
- 배터리 유형: 리튬이온 폴리머
- 충전 중: 5VDC, 270mA

CHS

- 频率响应：12Hz- 22kHz
- 阻抗：16ohms
- 最大输入功率：10mW
- 灵敏度：116dB/V @1kHz
- 重量：40.2g
- 线缆长度：1.2m
- 连接：3.5mm (1/8") 立体声插孔
- 电池类型：锂离子聚合物
- 充电：5VDC, 270mA

ID

- Respons frekuensi: 12- 22 kHz
- Impedansi: 16 ohm
- Daya input maks: 10 mW
- Sensitivitas: 116dB/V @1 kHz
- Berat: 40,2 g
- Panjang kabel: 1.2 m
- Sambungan: Jack mini stereo 3,5 mm (1/8")
- Tipe Baterai: Polimer Litium-ion
- Pengecasan: 5VDC, 270mA

HE

- תחום תדרים: 12 הרץ - 22 קה"ץ
- עכבה: 16 אוהם
- הספק כניסה מרבי: 10 מיליוואט
- רגישות: 116dB/V @1kHz
- משקל: 40.2 ג'
- אורך כבל: 1.2 מ'
- חיבור: 3.5 מ"מ (1/8") שקע סטריאו
- סוג סוללה: סוללת ליתיום-יון פולימר
- טעינה: 5VDC, 270MA

AR

- * استجابة التردد: 22-12 كيلوهرتز
- * المقاومة: 16 أوم / طاقة الدخل
- * القصوى: 30 ملي واط
- * الحساسية: 116 ديسيبل/فولت عند 1 كيلو هرتز
- * الوزن: 40.2 غرام

- * طول الكبل: 1.2 متر
- * التوصيل: مقبس استريو 3.5 مم (1/8")
- * نوع البطارية: ليثيوم أيون بوليمر
- * الشحن: 5 ساعات جهد مستمر، 270ميلي أمبير

Торговая марка	: AKG
Назначение товара	: Пользовательские наушники
Изготовитель	: Харман Интернешнл Индастриз Инкорпорейтед, США, 06901 Коннектикут, г.Стэмфорд, Атлантик Стрит 400, офис 1500
Страна происхождения	: Китай
Импортер в Россию	: ООО "ХАРМАН РУС СиАйЭс", Россия, 127018, г.Москва, ул. Двинцев, д.12, к 1
Гарантийный период	: 1 год
Информация о сервисных центрах	: www.harman.com/ru тел. +7-800-700-0467
Срок службы	: 2 года
Товар не подлежит обязательной сертификации	

Дата производства: : Дата изготовления устройства определяется по двум буквенным обозначениям из второй группы символов серийного номера изделия, следующих после разделительного знака «-». Кодировка соответствует порядку букв латинского алфавита, начиная с января 2010 года: 000000-MY0000000, где «M» - месяц производства (A - январь, B - февраль, C - март и т.д.) и «Y» - год производства (A - 2010, B - 2011, C - 2012 и т.д.).

